



LI SING TAI HANG SCHOOL

李陞大坑學校

中文校本課程2017年版

# 兒童節

## 橙三



姓名：\_\_\_\_\_

班別：\_\_\_\_\_

## 說 明

《中國語文課程補充指引 (非華語學生)》已於二零零八年十一月公布，並於十二月連同各種配套教學參考資料派發學校。我們建議有收取非華語學生的學校採用補充指引。

考慮到學校需要更多適合非華語學生的中國語文教材，我們特別從經驗較豐富的學校選取校本教材，盡量保留原本教材特色，經調適和整理，例如補充圖文材料，調整教學策略，增訂注音資料等，編製成中小學各套學習材料，上載教育局學校內聯網(經中國語文教育課程發展網頁 <http://www.edb.gov.hk/cd/chi> 登入)，供學校參考試用，修訂後派發學校。

這些教材在學校行之有效，使學生學得更好。我們期望收取非華語學生的學校，會因應學校條件和學生的學習需要，並配合教育局各種配套教學參考資料，從中斟酌取用。相信隨着各項支援措施陸續加強，香港非華語學生的中國語文學習成效將日漸提升。

本教材蒙李陞大坑學校慨允刊印使用，謹此致謝。

教育局課程發展處  
二零零九年三月

## 序 言

2003 年，我校開始錄取非華語學童。有鑑於非華裔家長及學童對學習中文的渴求及需要，我校於 2004 年決定創設一套針對非華語學童學習需要的校本課程。經過短短兩年時間，小一至小三的校本課程架構已初步確立，教材亦已齊備：學習材料分紅、橙、黃三色系列，每一色系教材都包括了課程發展議會《中國語文課程指引》所列的九大學習範疇，又同時考慮了非華語學童在聽、說、讀、寫和照顧差異各方面的獨特困難、教材內容涵蓋從識字到閱讀的層面，按能力分級：紅色系列共有 3 級，橙、黃色系列則各有 4 級，即由「紅 1」到「黃 4」總共有 11 級。透過參考前後測考之數據，發現採用校本課程後，平均學生的中文水平有百分之三十至四十的提升；更使人欣喜的是看着一個個小朋友，由畏懼學習中文，討厭學習中文，變成對學習中文充滿自信和熱愛，背後一班老師及工作人員的辛勞，實在難以言喻！

我校規模不大，教員不多，編製校本課程確是一項艱巨的挑戰，幸得教育統籌局派出校本支援服務處語文教學支援組語文教學支援主任李偉良先生到校支援，指導引領我校老師建立課程架構和編寫教材，更提供專業培訓，參與備課，觀課及評課。李先生為建立校本課程盡心盡力，不辭勞苦，除了給予我們專業上的支援，更給予我們精神上的支援，使我校老師在艱辛孤獨的路途上得到不少激勵支持，實在是我們的良師益友，藉此機會，致以萬分的感謝！

編制校本課程固然不易，不斷鑽研探究合適非華語學童的教學方法亦費不少心力，若非一群富有教學熱誠，無限愛心的老師，無私的付出，不問回報的奉獻，絕不會有今天的教學成果。在此，衷心感謝中文科主任劉慧儀老師、沈美琴老師、陳美晶老師、彭綺雯老師、馬妙韻老師及程穎茵老師。期望同學們在享受學習中文之餘，心裏會常常記念老師們的勞苦與關愛。

課程初成，尚有不少可改善的空間，而為了切合學童的需要，我們會繼續積累經驗，不斷更新修正，力臻完美！

李陞大坑學校校長 葉小麗  
2006 年 8 月

# 目 錄



單元一 乖孩子	頁數
第一課 我愛 <u>李陞大坑</u>	5
第二課 她是誰	8
第三課 勇敢	11
單元二 兒童節	
第四課 兒童節	15
第五課 鐵杵磨成針	19
第六課 讓我閃耀	23
單元三 我的四季	
第七課 懶學謠	26
第八課 四個太陽	28
第九課 小池塘	31

dai6 jat1 fo3

ngo5 oi3 lei5 sing1 daai6 haang1

# 第一課

# 我愛李陞大坑



lei5 sing1 daai6 haang1 ceot1 zing1 jing1

李陞大坑出菁英，

coek3 jyut6 biu2 jin6 bat1 mong4 jing4

卓越表現不忘形。

wut6 hok6 zi1 sik1 jau6 wut6 jung6

活學知識又活用，

zi3 wai6 jat1 zuk6 jau5 so2 sing4

智慧一族有所成。

si1 saang1 oi3 sam1 mou4 zi2 ging2

師生愛心無止境，

jan4 oi3 zung1 zi2 gin3 zan1 sing4

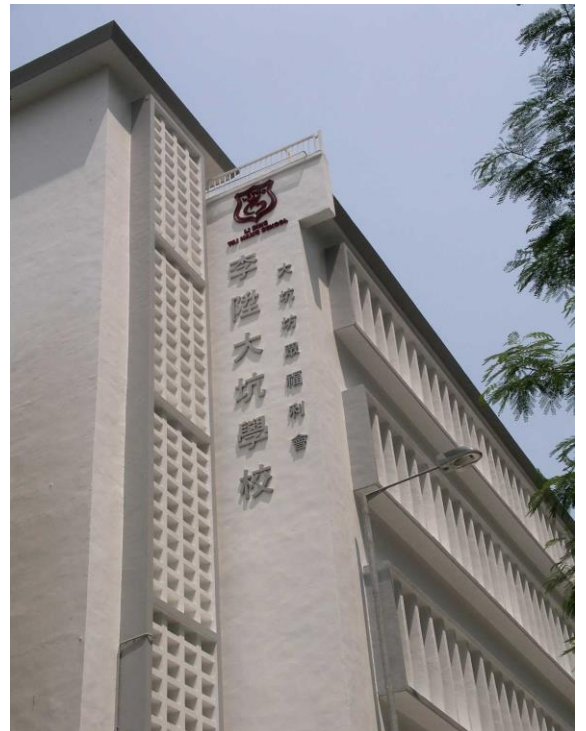
仁愛宗旨見真誠。

bat1 paa3 kwan3 naan4 hang2 nou5 lik6

不怕困難肯努力，

jung5 wong5 zik6 cin4 cong3 cin4 cing4

勇往直前創前程。





# 甲、我會認

coek3 jyut6

卓越 outstanding

wut6 hok6 wut6 jung6



mong4 jing4

忘形 to be beside oneself



活學活用 learn and use with flexibility

mou4 zi2 ging2

無止境 to have no limits

zing1 jing1

菁英 elite

kwan3 naan4

困難 difficulties

cin4 cing4

前程 prospects

biu2 jin6

表現 performance

zi3 wai6

智慧 wisdom

jan4 oi3

仁愛 kind

jung5 wong5 zik6 cin4

勇往直前 advance bravely

zung1 zi2

宗旨 aim

nou5 lik6

努力 diligent

lei5 sing1 daai6 haang1

李陞大坑

zi1 sik1

知識 knowledge

si1 saang1

師生 teachers and students

cong3

創 make

Li Sing Tai Hang

jau5 so2 sing4

有所成 achieve good result

oi3 sam1

愛心 love

## 乙、認多一點

haau3 seon6

孝順 filial piety

coi4 gon3

才幹 abilities



nou5 gan1

腦筋 brains

## 丙、我會寫

精英 卓越 知識 智慧

真誠 努力

## 丁、我會討論

怎樣才算是菁英呢？你有甚麼優點？

dai6 ji6 fo3

taa1 si6 seoi4

## 第二課

## 她是誰



gam1 tin1 si6 hon4 laang5 dik1 sing1 kei4 jat1

今天是寒冷的星期一，

tin1 jam1 jam1 dik1 man4 man4 soeng5 hok6 heoi3

天陰陰的，文文上學去。



jau5 wai6 lou5 po4 po4 zoi6 jyun5 jyun5 dik1 cin4

有位老婆婆在遠遠的前

min6 maan6maan6 dei6 zau2 zoek6 gong1 haa6 gwo3 jyu5 lou6

面，慢慢地走着。剛下過雨，路

han2 waat6 lou5 po4 po4 bat1 siu2 sam1 dit3 dou2 liu5

很滑，老婆婆不小心跌倒了。

man4 man4 lap6 zik1 paau2 gwo3 heoi3 baa2 lou5 po4 po4

文文立即跑過去把老婆婆

fu4 hei2 loi4 man6 taa1 jau5 mut6 jau5 sau6

扶起來，問她有沒有受

soeng1 waan4 sung3 taa1 gwo3 maa5 lou6

傷，還送她過馬路。



ze2 si4 hau6 jat1 go3 gwo3 lou6 dik1 jan4 man6 man4

這時候，一個過路的人問文



man4      taal   si6   nei5   dik1   zou2   mou5   maa1

文：「她是你的祖母嗎？」

man4   man4   syut3      bat1   si6

文文說：「不是。」

ngo5   caai1   taal   si6   nei5   dik1   ngoi6   zou2   mou5

「我猜她是你的外祖母。」

jaa5   bat1   si6

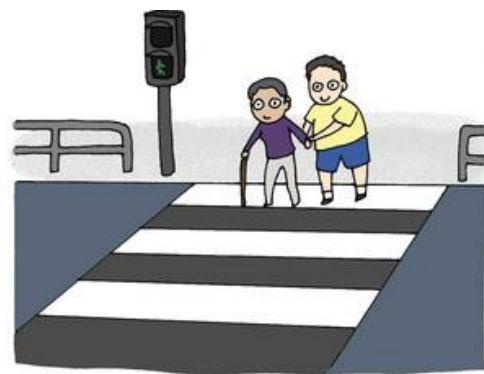
「也不是。」

taal   si6   seoi4

「她是誰？」

ngo5   bat1   jing6   sik1   taal

「我不認識她。」



## 甲、我會認

hon4   laang5

寒冷 freezing



tin1   jam1

天陰 cloudy

seoi4

誰 who

lou6   waat6

路滑 slippery



lap6   zik1

立即 immediately

sau6   soeng1

受傷 injured/ hurt

fu4   hei2

扶起 hold

maa1

嗎 (a phrase-final particle used in questions)

caai1

猜 guess

jyun5 jyun5  
遠遠 far

cin4 min6  
前面 in front of

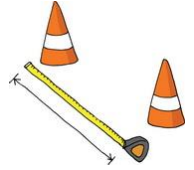
maan6maan6 dei6  
慢慢地 slowly

## 乙、認多一點

zuk1 zik1  
足跡 footprint



keoi5 lei4  
距離 distance/ away from



## 丙、我會寫

寒冷 遠遠 路滑 受傷

猜 認識 跌倒

## 丁、我會討論

1. 如果你是文文，你會去扶起老婆婆嗎？為甚麼？
2. 你有沒有試過幫助一些自己不認識的人呢？告訴大家吧！

dai6 saam1 fo3

jung5 gam2

# 第三課 勇敢



lai5 lai5 syut3 aa3 mei5 gaa1 dik1 siu2 gau2 zan1

禮禮說：「阿美家的小狗真

jung5 gam2 taa1 daa2 baai6 liu5 ming4 ming4 gaa1 dik1 siu2

勇敢，牠打敗了明明家的小

gau2

狗！」

can4 lou5 si1 syut3 tung4 bun6

陳老師說：「同伴

bat1 jing1 goi1 daa2 tung4 bun6 ze2 bat1 nang4

不應該打同伴，這不能

syun3 jung5 gam2

算勇敢。」



lai5 lai5 man6 lou5 jing1 bou6 zuk1

禮禮問：「老鷹捕捉



siu2 aap3 lou5 jing1 syun3 jung5 gam2 maal

小鴨，老鷹算勇敢嗎？」

can4 lou5 si1 syut3 daai6 hei1 siu2 koeng4 hei1

陳老師說：「大欺小，強欺

joek6      jaa5   bat1   nang4   syun3   jung5   gam2

弱，也不能算勇敢。」

lai5   lai5   syut3              cin4   tin1   maan5soeng6      jat1   zek3   daai6

禮禮說：「前天晚上，一隻大

fui1   long4   loi4              soeng2   hek3   ngo5   mun4   joeng5   dik1   siu2   joeng4              ngo5

灰狼來，想吃我們養的小羊。我

gaa1   naa5   zek3   saam1   seoi3   dik1   siu2   gau2   gon2   zau2   liu5   daai6   fui1

家那隻三歲的小狗趕走了大灰

long4              gau3   liu5   joeng4   kwan4              ngo5   caai1   taa1   syun3   jung5   gam2

狼，救了羊群。我猜牠算勇敢

baa6

吧？」

can4   lou5   si1   syut3              nei5   gaa1   dik1   siu2   gau2   bat1

陳老師說：「你家的小狗不

paa3   fui1   long4              gam2   jyu1   bong1   zo6   joek6   siu2              fei1   soeng4   jung5

怕灰狼，敢於幫助弱小，非常勇

gam2

敢！」



## 甲、我會認

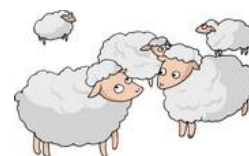
daai6 fui1 long4

大灰狼 timber wolf



joeng4kwan4

羊群 a flock of sheep



daa2 baai6

打敗 to defeat

tung4 bun6

同伴 mates

jing1 goi1

應該 should

saam1 sei3

三歲 3 years old

joeng5

養 to keep, to grow

fei1 soeng4

非常 very much

aa3 mei5

阿美 (name of character)

ming4 ming4

明明 (name of character)

syun3

算 might be considered as

gau3

救 rescue

lou5 jing1

老鷹 eagle

bou6 zuk1

捕捉 catch



## 乙、認多一點

muk6 joeng4 jan4

牧羊人 shepherd



丙、我會寫

勇敢 同伴 強弱 欺  
趕走 灰狼

丁、我會討論

你認識的人中，誰最勇敢？為甚麼？



dai6 sei3 fo3

ji4 tung4 zit3

## 第四課 兒童節



nei5 zi1 dou3 sam6 mo1 si6 ji4 tung4 zit3 maal

你知道甚麼是兒童節嗎？

ngo5 zoi6 ze2 leoi5 gaai3 siu6 jat1 haa5

我在這裏介紹一下。

jat1 gau2 ji6 ng5 nin4 baat3 jyut6 ng5 sap6 sei3

一九二五年八月，五十四

go3 gwok3 gaa1 zoi6 sei6 si6 dik1 ji4 tung4 hang6 fuk1 daai6

個國家在瑞士的「兒童幸福大

wui2 zung1 tou2 leon6 liu5 zam2 joeng6 bou2 wu6 wo4 gun2 gaau3

會」中，討論了怎樣保護和管教

ji4 tung4 zam2 joeng6 ling6 ji4 tung4 wan1 baau2 gin6 hong1 wo4

兒童，怎樣令兒童溫飽、健康和

faai3 lok6

快樂。

ci2 hau6 han2 do1 gwok3 gaa1 dou1 fan1 fan1 ding3 lap6

此後，很多國家都紛紛訂立

liu5 zi6 gei2 dik1 ji4 tung4 zit3 lai6 jyu4 jing1 gwok3 dik1

了自己的兒童節。例如：英國的

ji4 tung4 zit3 si6 cat1 jyut6 sap6 sei3 jat6 mei5 gwok3 dik1 si6  
兒童節是七月十四日，美國的是  
ng5 jyut6 jat1 jat6 hoeng1 gong2 dik1 si6 sei3 jyut6 sei3 jat6  
五月一日，香港的是四月四日。  
jat6 bun2 jau5 loeng5 go3 ji4 tung4 zit3 naam4 haai4 zi2 dik1 si6  
日本有兩個兒童節，男孩子的的是  
ng5 jyut6 ng5 jat6 nei5 haai4 zi2 dik1 si6 saam1 jyut6 saam1  
五月五日，女孩子的是三月三  
jat6  
日。

hau6 loi4 han2 do1 gwok3 gaa1 dou1 kyut3 ding6 ji5 mui5  
後來，很多國家都決定以每  
nin4 luk6 jyut6 jat1 jat6 wai4 gwok3 zai3 ji4 tung4 zit3  
年六月一日為「國際兒童節」。







## 甲、我會認

gaai3 siu6

介紹 introduce

hang6 fuk1

幸福 well-being

gun2 gaau3

管教 to teach and discipline

wan1 baau2

溫飽 to dress warmly and eat one's fill



lai6 jyu4

例如 for example

hoeng1 gong2

香港 Hong Kong

jat6 bun2

日本 Japan

gwok3 zai3

國際 international

ling6

令 let

gwok3 gaa1

國家 countries

seoi6 si6

瑞士 Switzerland

bou2 wu6

保護 protect

tou2 leon6

討論 discuss

zam2 joeng6

怎樣 how

gin6 hong1

健康 healthy

ding3 lap6

訂立 set

ji4 tung4 zit3

兒童節 Children's day

## 乙、認多一點

zat6 bing6

疾病 disease/ illness



丙、我會寫

介紹 幸福 討論 保護  
管教 健康

丁、我會討論

1. 你在家鄉有過兒童節嗎？
2. 我們可以怎樣關懷其他兒童呢？

dai6 ng5 fo3

## 第五課

tit3 cyu5 mo4 sing4 zam1

## 鐵杵磨成針



tong4 lei5 baak6

唐李白，偉詩人。

wai5 si1 jan4

siu2 si4 hau6

小時候，愛遊玩，

oi3 jau4 wun6

paa3 kwan3 naan4

怕困難，不認真。

bat1 jing6 zan1

jau5 jat1 tin1

有一天，迷了路，

mai4 liu5 lou6

gin3 po4 po4

見婆婆，在溪邊，

zoi6 kai1 bin1

seoi4 haa6 tau4

垂下頭，用溪水，

jung6 kai1 seoi2

maan6 maan6 dei6

慢慢地，磨鐵杵。

mo4 tit3 cyu5



man6 po4 po4

問婆婆，做甚麼？

zou6 sam6 mo1

mei4 mei4 siu3 daap3 lei5 baak6

微微笑，答李白：

siu2 haai4 zi2 zi2 sai3 hon3

「小孩子，仔細看，

tit3 cyu5 cou1 tit3 zam1 jau3

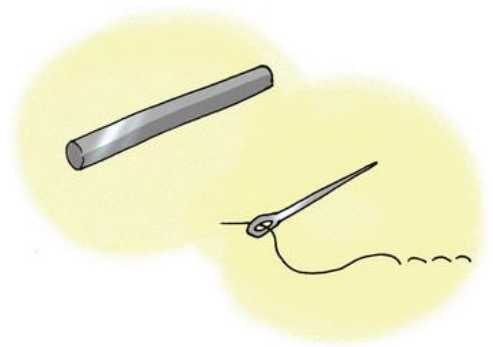
鐵杵粗，鐵針幼，

tin1 tin1 mo4 jau5 hang4 sam1

天天磨，有恆心，

tit3 cyu5 jaa5 ho2 mo4 sing4 zam1

鐵杵也可磨成針。」



siu2 lei5 baak6 ming4 baak6 liu5

小李白，明白了，

kan4 jau5 gung1 hei3 mou4 jik1

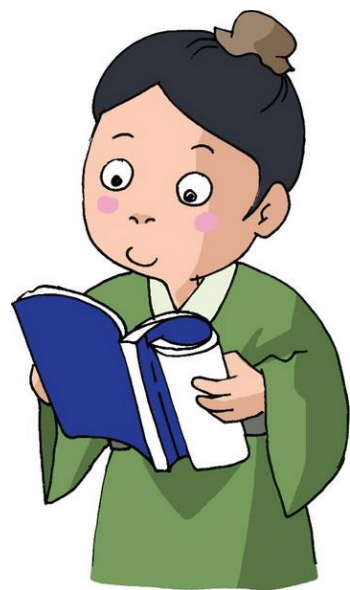
勤有功，戲無益，

hang4 cit3 hok6 zaap6 gu2 si1 man4

恆切學習古詩文，

zoeng2 daai6 sing4 wai4 daai6 si1 jan4

長大成為大詩人。」





# 甲、我會認

wai5 daai6

偉大 great

seoi4 tau4

垂頭 to lower the head

kan4 jau5 gung1

勤有功 study hard is good for you

hei3 mou4 jik1

戲無益 play all the time cannot bring any benefit to you

tong4

唐 Tang Dynasty

tit3 cyu5

鐵杵 an iron pestle

zam1

針 a needle

mai4 lou6

迷路 lost

jau4 wun6

遊玩 to play games

jing6 zan1

認真 be serious

kai1

溪 a small stream



lei5 baak6

李白 (name of a Chinese poet)

mei4 siu3

微笑 smile

cou1

粗 thick

mo4

磨 grind

zi2 sai3

仔細 carefully

hang4 sam1

恆心 perseverance

## 乙、認多一點

jung4 ji6

容易 easy

maai4 tau4

埋頭 to immerse oneself in

## 丙、我會寫

遊玩 困難 認真 迷路

磨 恆心

## 丁、我會討論

「恆心」重要嗎？你試過有恆心地完成一些事情嗎？



dai6 luk6 fo3

joeng6 ngo5 sim2 jiu6

# 第六課

# 讓我閃耀



joeng6 ngo5 sim2 jiu6

joeng6 ngo5 sim2 jiu6

讓我閃耀，讓我閃耀，

joeng6 ngo5 faat3 ceot1 gwong1 fai1 zoeng1 go3 sai3 gaa3 ziu3

讓我發出光輝將個世界照。

pui4 juk6 jau3 miu4

pui4 juk6 jau3 miu4

培育幼苗，培育幼苗，

pui4 juk6 jau3 siu2 tin1 tin1 zeon3 bou6 sat6 zoi6 miu6

培育幼小天天進步實在妙。

gung6 coeng3 go1 diu6

gung6 coeng3 go1 diu6

共唱歌調，共唱歌調，

jyu4 faai3 go1 diu6 jap6 wan4 siu1

愉快歌調入雲霄，

nang4 ling6 zing2 go3 sai3 soeng6 tim1 fun1 siu3

能令整個世上添歡笑，

jyu4 tung4 loeng6gwong1 sai3 soeng6 ziu3

如同亮光世上照。





## 甲、我會認

sim2 jiu6

閃耀 to glitter

jau3 miu4

幼苗 a seedling



pui4 juk6

培育 to nurture

sat6 zoi6

實在 really

joeng6

讓 let

loeng6 gwong1

亮光 light

jau3 siu2

幼小 kids

gwong1 fail

光輝 bright

tim1

添 add

go1 diu6

歌調 songs

jyu4 faai3

愉快 happy

wan4 siu1

雲霄 skies

zing2 go3

整個 whole

sai3 soeng6

世上 world

ziu3

照 illuminate

## 乙、認多一點

nou6 hei3

怒氣 anger



lau4 leoi6

流淚 to weep



faan4 nou5

煩惱 worry





丙、我會寫

閃耀 光輝 培育 實在

愉快 歡笑

丁、我會討論

你希望長大了有甚麼成就？你  
有甚麼理想呢？



dai6 cat1 fo3

laan5 hok6 jiu4

# 第七課

# 懶學謠



ceon1 tin1 bat1 si6 duk6 syu1 tin1

春天不是讀書天，

haa6 jat6 jim4 jim4 zing3 hou2 min4

夏日炎炎正好眠，

cau1 loi4 jip6 lok6 dung1 jau6 dung3

秋來葉落冬又凍，

sau1 sap6 syu1 baau1 hou2 gwo3 nin4

收拾書包好過年。



## 甲、我會認

jim4

cau1 loi4

jip6 lok6

炎 hot

秋來 autumn arrives

葉落 leaves fall down

dung3

凍<sub>cold</sub>

sau1 sap6

收拾<sub>pack</sub>

gwo3 nin4

過年<sub>celebrate new year</sub>

zing3 hou2 min4

正好眠<sub>time to sleep</sub>

jiu4

謠<sub>song</sub>

乙、認多一點

gwai3 zit3

季節<sub>seasons</sub>

loeng4 faai3

涼快<sub>nice and cool</sub>

sim2 din6

閃電<sub>lightning</sub>



丙、我會寫

讀書 炎夏 秋冬 葉落

過年

丁、我會討論

你喜歡甚麼季節，進行甚麼活動呢？

dai6 baat3 fo3

sei3 go3 taai3 joeng4

## 第八課

## 四個太陽



ngo5 waak6 liu5 jat1 go3 cing1 luk6 dik1 taai3 joeng4 gwaa3

我畫了一個青綠的太陽，掛

zoi6 haa6 tin1 dik1 tin1 hung1 gou1 saan1 gaau1 je5 gaai1

在夏天的天空。高山、郊野、街

dou6 haau6 jyun4 dou3 cyu3 jat1 pin3 cing1 loeng4

道、校園，到處一片清涼。

ngo5 waak6 liu5 jat1 go3 gam1 wong4 dik1 taai3 joeng4 sung3

我畫了一個金黃的太陽，送

kap1 cau1 tin1 dik1 nung4 zong1 zong1 jyun4 leoi5 dik1 gwo2 zi2 suk6

給秋天的農莊。莊園裏的果子熟

liu5 gam1 wong4 dik1 lok6 jip6 mong4 zoek6 jing4 zip3 haak3 jan4

了。金黃的落葉忙着迎接客人，

cing2 taa1 mun4 si3 si3 sei2 gwo2 dik1 hoeng1 tim4

請他們試試水果的香甜。

ngo5 waak6 liu5 jat1 go3 hung4 hung4 dik1 taai3 joeng4 wo4

我畫了一個紅紅的太陽，和

dung1 tin1 gaau3 loeng6 joeng4 gwong1 wan1 nyun5 zoek6 siu2 pang4 jau5 bing1

冬天較量。陽光溫暖着小朋友冰

laang5 dik1 sau2 wo4 lim5

冷的手和臉。

ceon1 tin1 dik1 tai3 joeng4 goi1 waak6 sam6 mo1 ngaan4 sik1

春天的太陽該畫甚麼顏色

ne1 aa3 waak6 jat1 go3 coi2 sik1 dik1 jan1 wai6 ceon1

呢？啊，畫一個彩色的，因為春

tin1 sou3 zau2 liu5 zik1 syut3 wo4 fu1 jip6 si6 go3 do1 coi2

天掃走了積雪和枯葉，是個多彩

dik1 gwai3 zit3

的季節。



甲、我會認

gwaa3 zoi6

掛在 hang up



nung4 zong1

農莊 farm

gaa3 loeng6

較量 to contest

hoeng1 tim4

香甜 fragrant and sweet

fu1 jip6

枯葉 withered leaves



cing1 luk6

青綠 green

gam1 wong4

金黃 golden

gaa1 je5



郊野 countryside

jat1 pin3

一片 all

cing1 loeng4 suk6 haak3 jan4 si3 si3 bing1 laang5  
 清涼 cool 熟 ripe 客人 guest 試試 try 冰冷 cold  
 coi2 sik1 zik1 syut3 do1 coi2  
 彩色 multi-coloured 積雪 full of snow 多彩 colourful

## 乙、認多一點

cou2 mui4 jat1 faai3 jat1 cyun3  
 草莓 strawberry 一塊 a piece of 一串 a string of   
 jat1 cuk1 jat1 deoi1 jat1 jip6  
 一束 a bunch of  一堆 a pile of 一頁 a page of

## 丙、我會寫

掛在 郊野 農莊 積雪  
 枯葉 顏色

## 丁、我會討論

課文中有四個太陽，你最喜愛哪一個？為甚麼？

dai6 gau2 fo3

siu2 ci4 tong4

## 第九課 小池塘



ceon1 fung1 ze2 ze2 hing1 hing1 ceoi1 liu5 jat1 hau2

春風姐姐輕輕吹了一口

hei3 siu2 ci4 tong4 zau6 sing2 loi4 liu5 ci4 tong4 lei5 dik1

氣，小池塘就醒來了。池塘裏的

seoi2 bo1 jat1 sim2 jat1 sim2 dik1 hou2 zoeng6 ming4 loeng6 dik1

水波一閃一閃的，好像明亮的

daai6 ngaan5 zing1 ci4 tong4 bin1 dik1 joeng4 lau5 mat6 mat6 maa4 maa4

大眼睛。池塘邊的楊柳密密麻麻

dik1 zoeng6 coeng4 coeng4 dik1 zit3

的，像長長的睫

mou4

毛。

zou2 san4 ci4 tong4

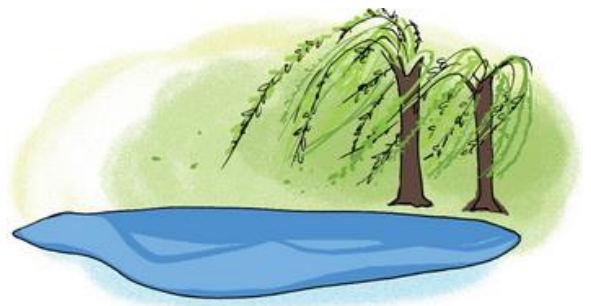
早晨，池塘

co1 sing2 si1 si1 baak6 wan4 dou3 jing2 zoi6 ci4 tong4 lei5

初醒，絲絲白雲倒映在池塘裏，

zoeng6 hing1 saa1 zoeng6 min4 faa1 hung4 hung4 dik1 tai3 joeng4 dou3

像輕紗，像棉花。紅紅的太陽倒



jing2 zoi6 ci4 tong4 leoi5 zoeng6 hei3 kau4 zoeng6 fo2 paau3

映在池塘裏，像氣球，像火炮。

maan5soeng6 ci4 tong4 gang3 waa4 lai6 jyut6 ji4 dou3

晚上，池塘更華麗，月兒倒

jing2 zoi6 ci4 tong4 leoi5 zoeng6 jat1 zek3 waan1 waan1 dik1 siu2

映在池塘裏，像一隻彎彎的小

zau1 sing1 sing1 dou3 jing2 zoi6 ci4 tong4 leoi5 zoeng6 heoi2 do1

舟。星星倒映在池塘裏，像許多

sim2 loeng6 dik1 zan1 zyu1

閃亮的珍珠。

ming4loeng6 dik1 siu2 ci4 tong4 mei5 lai6 dik1 daai6 ngaan5

明亮的小池塘，美麗的大眼

zing1 jing2 ceot1 jat1 go3 ng5 coi2 dik1 sai3 gaai3

睛，映出一個五彩的世界。







## 甲、我會認

joeng4 lau5                      mat6 mat6 maa4 maa4                      zan1 zyul  
楊柳 willow      密密麻麻 close and numerous      珍珠 pearl  
fo2 paau3                      hing1 saa1                      si1 si1  
火炮 cannon      輕紗 gauze      絲絲 a minute quantity or trace  
min4 faa1                      ci4 tong4                      ceon1 fung1                      hing1 hing1  
棉花 cotton      池塘 pond      春風 spring wind      輕輕 gently  
ceoi1                      co1 sing2                      seoi2 bo1                      siu2 zau1  
吹 blow      初醒 wake up      水波 waves      小舟 small boat  
jat1 sim2      jat1 sim2                      zit3 mou4                      dou2 jing2  
一閃一閃 sparkle      睫毛 eyelashes      倒映 reflection  
waa4 lai6  
華麗 gorgeous

## 乙、認多一點

tin1 cing4                      baak3 syu6  
天晴 clear sky      柏樹 cypress



丙、我會寫

池塘 初醒 楊柳 睫毛

倒映 珍珠

丁、我會討論

春天是怎樣的？請你告訴大家  
吧！

## 鳴謝

本教材內的資料，蒙以下機構、部門及人士慨允刊印使用，謹此致謝：（排名依筆畫序）

- 青田企業有限公司
- 香港作曲及作詞家協會
- 救世軍學前教育服務
- 現代教育研究社有限公司
- 現龍系列·中文字詞學習系統（香港大學）
- 潘明珠女士、潘金英女士
- 優質教育基金秘書處

教育局課程發展處已盡力聯絡所有版權持有人要求授權轉載，如有不慎以致版權問題仍未完全解決，懇請見諒，並請版權持有人從速與教育局課程發展處接洽。

